OUR LADY OF CZESTOCHOWA PARISH
PARAFIA MATKI BOŻEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ

OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

SUNDAY NOVEMBER 22, 2026 No. 48



PARISH OUR LADY OF CZESTOCHOWA
655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

PASTORAL STAFF / FRANCISCAN FRIARS

Fr. Jerzy Żebrowski OFMConv. – Pastor
Fr. Andrzej Treder OFMConv. – Vicar
Br. Łukasz M. Staniszewski OFMConv. – Sacristian

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Administrative assistant
Religious Education Coordinator

Iwona Gajczak

Business manager – Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist – Marta Saletnik

KATECHECI / CATECHISTS

Donata O'Donnell (kl. 0, 1)
Fr. Andrzej Treder OFMConv. (kl. 2)
Arkadiusz Jankowski (kl. 5 i kl. 6)
Małgorzata Liebig-Malupin (kl. 7 i kl. 8)
Monika Danek (grupa młodzieżowa i koordynator religii)
Helena Win i Natalia Jankowska (grupa młodzieżowa)

ZASTĘPSTWA / SUBSTITUTES

Eugeniusz Bramowski, Danuta Daniels, Iwona Gajczak,

Fr. Jerzy Żebrowski OFMConv.

BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE
Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - office closed
Tuesday: 11:00 am - 5:00 pm
Wednesday, Thursday, Friday
9:00 am - 2:00 pm
Saturday: 10:00 am - 12:00 pm.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH
MASS SCHEDULE

Mon. - Tue. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)
Wed. - Fri. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)
Saturday: 8:30 am (Polish); 4:00 pm (English)
7:00 pm (Polish)
Sunday: 8:00 am (Polish); 9:30 am (English)
11:00 am (Polish)
Holy Days - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS
15 min. before Masses and on special request
15 min. przed Mszą lub na życzenie

WITAMY NOWYCH PARAFIAN
Jeśli jesteś nowy w naszej parafii, serdecznie zapraszamy do przedstawienia się Proboszczowi lub kontaktu z biurem parafialnym.

WELCOME NEW PARISHIONERS
If you are new to our parish, we warmly invite you to introduce yourself to the Pastor or contact the parish office.

INFORMACJE I ORGANIZACJE PARAFIALNE - PARISH INFORMATION AND ORGANIZATIONS

RADY, GRUPY I WSPÓLNOTY PARAFIALNE
PARISH COUNCILS, GROUPS & COMMUNITIES

♦ **Rada Parafialna / Parish Council**
Jan Kozak, Celina Warot, Andrzej Król, Ewa Niziołek, Daniel Chludziński, Małgorzata Klincewicz, Donata O'Donnell, Anna Win-Leliwa, Jarosław Grochowski, Alicja Sabbia.

♦ **Rada Finansowa / Finance Council**
Barbara Bilińska Bolec, Marzena Bramowska, Małgorzata Gubała, Karen Rolak, Alicja Sabbia, Małgorzata Sokołowski.

♦ **Ministranci / Altar Servers**
Fr. Jerzy Żebrowski OFMConv. tel. (Biuro) 617-268-4355

♦ **Męska Grupa Żywego Różańca**
Władysław Biernat, tel. 781-267-9946

♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society**
Kasia Chludzińska, tel. 617-208-9491

♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy szkolno-parafialny Promyki św. Jana Pawła II; Parish Choir & Children's Choir**
Marta Saletnik, tel. 857-212-7962

♦ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha"**
Spotkania w każdą środę po Mszy św. wieczornej.
Ewa Niziołek, tel. 857-891-1389

♦ **Grupa Seniora / Parish Seniors' Group of St. Joseph**
Donata O'Donnell, tel. 310-462-1942

INSTYTUCJE I ORGANIZACJE POLONIJNE
POLISH-AMERICAN INSTITUTIONS & ORGANIZATIONS

♦ **Szkoła Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II**
St. John Paul II Polish Language School
Jan Kozak, tel. 617-464-2485

♦ **Sala św. Jana Pawła II / St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel. 617-268-4355
Contact for renting the hall: tel. 617-268-4355
For audio-visual equipment: tel. 617-922-3691 (Mariusz)

♦ **Fundacja Kultury Polskiej / Polish Cultural Foundation**
Inc.: Mark Szpak, tel. 617-861-1635

♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej (SWAP #37)**
Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649

♦ **Biblioteka Polonijna:** Beata Kozak
otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00

♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
Barbara Bryś, tel. 781-275-3656

♦ **Krakowiak Polish Dancers of Boston**
tel. 781-832-0962; www.krakowiak.org; contacct@krakowiak.org

♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club**
Stanisława Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142

♦ **Kongres Polonii Amerykanskiej Wsch. Mass. (w zawieszeniu)**
Polish American Congress of Eastern Mass. (inactive)
Klub Gazety Polskiej - Wieslaw Wierzbowski, tel. 617-797-7596

BIULETYN PARAFIALNY / PARISH BULLETIN

♦ **Redaktor** - Br. Łukasz M. Staniszewski OFMConv.

SAKRAMENTY / SACRAMENTS

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.
Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH / SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

NABOŻEŃSTWA TYGODNIOWE / WEEKLY DEVOTIONS

♦ **Poniedziałek** – po Mszach Św. o 7:00 AM i 8:00 AM
Nabożeństwo do św. Franciszka z Asyżu
♦ **Monday** – after the 7:00 AM and 8:00 AM Masses
Devotion to St. Francis of Assisi

♦ **Wtorek** – po Mszach Św. o 7:00 AM i 8:00 AM
Nabożeństwo do św. Antoniego z Padwy
♦ **Tuesday** – after the 7:00 AM and 8:00 AM Masses
Devotion to St. Anthony of Padua

♦ **Czwartek** – po Mszach Św. o 7:00 AM i 7:00 PM
Nabożeństwo do Matki Bożej Częstochowskiej
♦ **Thursday** – after the 7:00 AM and 7:00 PM Masses
Devotion to Our Lady of Częstochowa

♦ **PIERWSZY PIĄTEK / FIRST FRIDAY** 5:30 PM – 7:00 PM
Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź
Adoration of the Blessed Sacrament and Confessions

♦ **PIERWSZA SOBOTA / FIRST SATURDAY**
Nabożeństwo pierwszych sobót po Mszy Świętej o godz. 8:30 AM, połączone z Adoracją Najświętszego Sakramentu.
First Saturday Devotion following the 8:30 AM Mass, with Adoration of the Blessed Sacrament.

GRUPY PARAFIALNE / PARISH GROUPS

♦ Zapraszamy wszystkich seniorów na spotkania Grupy Seniorów św. Józefa. Odbywają się one w pierwszą środę każdego miesiąca i rozpoczynają Mszą Świętą o godz. 12:00. Następnie uczestnicy przechodzą do sali pod kościołem na konferencję oraz wspólne spotkanie.

♦ All seniors are invited to the St. Joseph Seniors Group meetings. They take place on the first Wednesday of each month, beginning with Mass at 12:00 PM, followed by a conference and social gathering in the hall under the church.

♦Zapraszamy na spotkania formacyjne, które mają miejsce w kościele bezpośrednio po wieczornej Mszy Świętej. W drugi czwartek miesiąca odbywa się nauczanie Katechizmu, natomiast w czwarty czwartek – spotkanie biblijne.

♦ We invite you to our formation meetings, held in the church directly after the evening Mass. Catechism instruction takes place on the second Thursday of the month, and a Bible study on the fourth Thursday.

♦ Zapraszamy do Grupy Młodzieżowej! Spotkania odbywają się w każdą drugą sobotę miesiąca o godz. 3:00 PM pod kościołem.Ich celem jest pogłębianie wiary, budowanie relacji oraz przygotowanie do odpowiedzialnego, chrześcijańskiego dorosłego życia. Czekamy na Ciebie!

♦ Join our Youth Group! We meet every second Saturday of the month at 3:00 PM outside the church. Our goal is to deepen our faith, build meaningful relationships, and prepare for responsible Christian adulthood. We look forward to seeing you there!

PARAFIA W SIECI / PARISH ONLINE

www.OurLadyOfCzestochowa.com
facebook.com/OLCBoston

NOVEMBER 21, 2026, SATURDAY

8:30 AM – W Bogu wiadomej intencji
4:00 PM – God's blessing & health for Irena Rosiewicz on her birthday – Daughter & family
7:00 PM – † Marian, Stefania i Stanisław Rygucki – Córka i siostra z rodziną

NOVEMBER 22, 2026, SUNDAY
Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

8:00 AM – † Czesława i Bronisław Nowak
9:30 AM – † Lucyna Pieprzycki – Daughter
11:00 AM – † Lidia Jabłońska – Ania i Jerry Gilmore z rodziną

NOVEMBER 23, 2026, MONDAY

7:00 AM – For me to make a proper atonement – Allan
8:00 AM – + Alice Gromczynski - Rodzina Jurczuk

NOVEMBER 24, 2026, TUESDAY

7:00 AM – Good health & God's blessings for Stanley M. Dzierzeski – Mother
8:00 AM – † Andrzej Hanus (1. rocznica śmierci) – Rodzina Wójcik

NOVEMBER 25, 2026, WEDNESDAY

7:00 AM –
7:00 PM – † Józef Wróblewski – Rodzina Maziarz

NOVEMBER 26, 2026, THURSDAY - THANKSGIVING

7:00 AM – † Deceased members of Blazuk Family – John Blazuk
8:00 AM –

NIE MA MSZY ŚW. WIECZORNEJ / NO EVENING MASS

NOVEMBER 27, 2026, FRIDAY

7:00 AM –
7:00 PM – † O dar życia wiecznego dla mojej cioci Haliny Poleckiej w rocznicę śmierci – Ewa z rodziną

NOVEMBER 28, 2026, SATURDAY

8:30 AM – † Helena Tryzna (rocznica śmierci) – Czesława Wojas
4:00 PM – † Lucy Sweda (38th anniv.) – Children
7:00 PM – † Andrzej Lipiński (3. rocznica śmierci) + Piotr Gil – Żona, córka i Przyjaciele

BIURO PARAFIALNE NIECZYNNE

Z okazji Święta Dziękczynienia biuro parafialne będzie nieczynne od 25 do 30 listopada.

PARISH OFFICE CLOSED

In observance of Thanksgiving, the parish office will be closed from November 25 through November 30.

LITURGIA I ŻYCIE DUCHOWE TYGODNIA

♦ **Uroczystość Jezusa Chrystusa, Króla Wszechświata.** Dzisiejsza uroczystość wieńczy rok liturgiczny (rok A, cykl II) i przypomina nam, że Chrystus króluje w prawdzie i miłosierdziu, a my służymy Mu, gdy troszczymy się o potrzebujących. W przyszłą niedzielę, 29 listopada, rozpoczniemy Adwent i nowy rok liturgiczny (rok B, cykl I). W niedziele będziemy czytać przede wszystkim Ewangelię według św. Marka. Niech Jezus króluje w sercu każdego z nas.

♦ **41. Światowy Dzień Młodzieży.** Dziś w diecezjach na całym świecie obchodzimy Światowy Dzień Młodzieży. Módlmy się za młodych ludzi, którzy przygotowują się do spotkania z papieżem Leonem XIV w Seulu w dniach 3–8 sierpnia 2027 r.

♦ **Święto Dziękczynienia (Thanksgiving Day).** W czwartek, 26 listopada, obchodzimy w Stanach Zjednoczonych Święto Dziękczynienia. Zachęcamy parafian, aby rozpoczęli ten dzień od udziału we Mszy Świętej i podziękowali Bogu za otrzymane łaski, rodzinę, pracę i chleb powszedni.

♦ **Podróż apostolska papieża Leona XIV.** W dniach 6–17 listopada odbyła się podróż apostolska Ojca Świętego do Urugwaju, Argentyny i Peru. Relacje ze spotkań oraz papieskie homilie można znaleźć na portalu Vatican News. www.vatican.va

♦ **Adwentowe zapowiedzi w Archidiecezji Bostońskiej.** W piątek, 4 grudnia, Seminarium św. Jana XXIII w Weston zaprasza mężczyzn rozeznających powołanie do kapłaństwa na spotkanie *First Friday Discernment Visit*. W piątek, 11 grudnia, o godz. 19.00 w katedrze Świętego Krzyża w Bostonie odbędzie się koncert adwentowy *Cathedrals: Adventide Edition* z udziałem Matta Mahera i Sarah Kroger. Pope St. John XXIII National Seminary. psjs.edu

LITURGY AND SPIRITUAL LIFE THIS WEEK

♦ **Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe.** Today's solemnity brings the liturgical year (Year A, Cycle II) to a close. It reminds us that Christ reigns in truth and mercy and that we serve him when we care for those in need. Next Sunday, November 29, we begin Advent and a new liturgical year (Year B, Cycle I). On Sundays, we will hear primarily from the Gospel according to St. Mark. May Jesus reign in each of our hearts.

♦ **41st World Youth Day.** Today, dioceses around the world celebrate World Youth Day. Let us pray for young people as they prepare to gather with Pope Leo XIV in Seoul, South Korea, from August 3 to 8, 2027. www.vatican.va

♦**Thanksgiving Day.** This Thursday, November 26, we celebrate Thanksgiving. We invite all parishioners to begin the day by attending Mass and giving thanks to God for the blessings we have received, for our families, for our work, and for our daily bread.

♦ **Pope Leo XIV's Apostolic Journey.** From November 6 to 17, the Holy Father made an apostolic journey to Uruguay, Argentina, and Peru. Coverage of his meetings and the texts of his homilies are available on www.vatican.va.

♦ **Advent Events in the Archdiocese of Boston.** On Friday, December 4, Pope St. John XXIII National Seminary in Weston invites men discerning a call to the priesthood to a *First Friday Discernment Visit*. On Friday, December 11, at 7:00 p.m., the Cathedral of the Holy Cross in Boston will host *Cathedrals: Adventide Edition*, an Advent concert featuring Matt Maher and Sarah Kroger.



MODLITWA ZA ZMARŁYCH - WYPOMINKI

Jeszcze przez kilka dni, na 15 minut przed Mszą Świętą, będziemy odczytywać imiona zmarłych poleconych w wypominkach i modlić się w ich intencji. Nadal można zgłosić swoich bliskich zmarłych. Kartki na wypominkowe znajdują się z tyłu kościoła. Pamiętajmy o naszych zmarłych aby inni pamiętali o tobie w modlitwie.

22 LISTOPADA | DZIEŃ ŚW. CECYLII

Z okazji dnia św. Cecylii, patronki organistów i chórów, życzymy Bożego błogosławieństwa i radości z muzykowania naszej organistce Marcie Saletnik, Chórowi Parafialnemu oraz Szkolno-Parafialnemu Chórkowi Dziecięcemu „Promyki św. Jana Pawła II". Bóg zapłać za grę i śpiew, które pomagają nam modlić się podczas liturgii!

OPŁATKI NA STÓŁ WIGILIJNY

W najbliższym czasie w zakrystii oraz w biurze parafialnym będzie można nabyć poświęcone opłatki na stół wigilijny

REKOLEKCJE ADWENTOWE W PARAFII

Zapraszamy na rekolekcje adwentowe w naszej parafii, które odbędą się od 6 do 8 grudnia 2026 r. W tym roku rozważania będą poświęcone Matce Bożej. Rekolekcje poprowadzi o. Andrzej Treder OFMConv.

FRANCISZKAŃSKI ROK JUBILEUSZOWY

W naszym kościele trwa Rok Jubileuszowy z okazji 800. rocznicy śmierci św. Franciszka z Asyżu. Wierni mogą uzyskać odpust zupełny pod zwykłymi warunkami, uczestnicząc w obchodach jubileuszowych lub nawiedzając nasz kościół i podejmując modlitwę przewidzianą na ten czas. Zachęcamy do korzystania z tego szczególnego daru łaski przez cały Rok Jubileuszowy.

DAR SERCA DLA MATKI BOŻEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ

Zapraszamy do składania ofiar na kwiaty do ołtarza Matki Bożej Częstochowskiej z okazji urodzin, imienin, jubileuszy, rocznic oraz innych ważnych wydarzeń rodzinnych. Niech będzie to piękny dar serca dla naszej Matki i Patronki naszej polskiej parafii, która od 133 lat otacza nas swoją opieką.Koperty z ofiarami na ten cel można składać na tacę lub do skarbony. W sprawie kwiatów prosimy o kontakt z bratem Łukaszem.

DODATKOWA MSZA ŚWIĘTA I SPOWIEDŹ ADWENTOWA

W IV Niedzielę Adwentu, 20 grudnia, zostanie odprawiona dodatkowa Msza Święta o godz. 5:00 PM. Bezpośrednio po niej odbędzie się spowiedź adwentowa z udziałem zaproszonych kapłanów.

ZA CHORYCH

Podczas każdej Mszy Świętej modlimy się za wszystkich chorych, cierpiących oraz osoby starsze. Prośmy razem: „Maryjo, Uzdrowienie Chorych, módl się za nami."



PRAYERS FOR THE DECEASED – WYPOMINKI

For the next few days, 15 minutes before Holy Mass, we will continue to read aloud the names of the deceased recommended in the All Souls' remembrance (Wypominki) and pray for their intentions. You can still submit the names of your deceased loved ones. Remembrance cards are located at the back of the church. Let us remember our deceased so that others may remember you in their prayers.

NOVEMBER 22 | ST. CECILIA'S DAY

On St. Cecilia's Day, we ask God to bless our organist Marta Saletnik, our Parish Choir, and the "Rays of St. John Paul II" School and Parish Children's Choir. May St. Cecilia, patron saint of organists and choirs, intercede for you and help you find joy in making music together.
Thank you for helping us pray during the liturgy through your music and singing!

CHRISTMAS WAFERS (OPŁATKI)

Blessed Christmas wafers (opłatki) for your Christmas Eve table will soon be available for purchase in the sacristy and the parish office.

ADVENT RETREAT AT OUR PARISH

Join us for our parish Advent retreat from December 6 to 8, 2026. This year's reflections will focus on the Blessed Virgin Mary. The retreat will be led by Fr. Andrzej Treder OFMConv.

FRANCISCAN JUBILEE YEAR

Our church is celebrating the Jubilee Year marking the 800th anniversary of the death of St. Francis of Assisi. The faithful may obtain a plenary indulgence under the usual conditions by participating in the jubilee celebrations or visiting our church and offering the prayers prescribed for this special year. We encourage everyone to embrace this special gift of God's grace throughout the Jubilee Year.

A GIFT OF FLOWERS FOR OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA

You are invited to make a donation for flowers for the altar of Our Lady of Częstochowa in honor of birthdays, name days, jubilees, anniversaries, or other special family occasions. May this be a heartfelt gift to our Blessed Mother and the Patroness of our Polish parish, who has watched over our community for 133 years. Envelopes containing donations for flowers may be placed in the collection basket or in the donation box. For more information, please contact Br. Łukasz.

ADDITIONAL HOLY MASS AND ADVENT CONFESSION

On the Fourth Sunday of Advent, December 20, an additional Holy Mass will be celebrated at 5:00 PM. Advent confession with visiting priests will follow immediately after Mass.

PRAYER FOR THE SICK

At every Mass, we pray for all who are sick, suffering, and elderly. Together we invoke: "Mary, Health of the Sick, pray for us."



FINANSE PARAFII - PARISH FINANCES

KOLEKTY / COLLECTIONS

Kolekta / Collection 11.8.2026

First Collection - $ 1,401
Second Collection Parish support / Na potrzeby parafialne - $ 917
Collection by mail - $ 230

Kolekta / Collection 11.15.2026

First Collection - $ 1,525
Second Collection Fuel / Na ogrzewanie - $ 973
Collection by mail - $ 54

This Sunday, November 22:

Second Collection for Retired Religious Sisters / na potrzeby emerytowanych Sióstr Zakonnych

Next Sunday, November 29:

Second Collection for Parish Support / Na potrzeby parafialne

DONATIONS:

- Donations for a new furnace in the church by:
$ 500 Anna Marchlewska

THANK YOU AND GOD BLESS YOU FOR YOUR GENEROUS HEARTS!

KOPERTY NA OFIARY PARAFIALNE

Od marca występują problemy z drukiem kopert. DPMurphy/Cathedral nawiązuje współpracę z Our Sunday Visitor (OSV), który dostarcza koperty wielu parafiom w naszej archidiecezji. Pierwszych kopert od OSV spodziewamy się w lutym 2027 r. Do tego czasu dostawcą pozostaje DPMurphy/Cathedral. Jeśli koperty nie dotrą na czas, prosimy skorzystać z kopert zastępczych wyłożonych z tyłu kościoła. Dziękujemy za cierpliwość.

SKŁADKA PARAFIALNA I AKTUALIZACJA DANYCH

Osoby, które jeszcze nie wpłaciły składki parafialnej za ten rok, prosimy o jej uregulowanie w biurze parafialnym. Prosimy również o zgłaszanie w biurze zmian adresu zamieszkania, numeru telefonu lub adresu e-mail. Dziękujemy za wsparcie naszej parafii.

WIECZNA LAMPKA PRZED TABERNAKULUM

Zapraszamy do fundowania wiecznej lampki, która przez tydzień płonie przed Najświętszym Sakramentem. Można ją ofiarować w intencji żyjących lub zmarłych, z okazji urodzin, imienin, jubileuszu lub rocznicy, a także jako wyraz wdzięczności i prośby o Boże błogosławieństwo. Ofiara za tydzień wynosi 100 USD. Więcej informacji można uzyskać w biurze parafialnym.

PARISH OFFERING ENVELOPES

There have been problems with envelope printing since March. DPMurphy/Cathedral is partnering with Our Sunday Visitor (OSV), which supplies envelopes to many parishes in our archdiocese. We expect the first envelopes from OSV to reach parishioners in February 2027. Until then, DPMurphy/Cathedral will continue to supply our envelopes. If your envelopes do not arrive on time, please use the spare envelopes available at the back of the church. Thank you for your patience.

PARISH DUES AND CONTACT INFORMATION UPDATES

If you have not yet paid your parish dues for this year, please do so at the parish office. Please also notify the office of any changes to your home address, phone number, or email address. Thank you for supporting our parish.

SANCTUARY LAMP

You are invited to sponsor the Sanctuary Lamp, which burns before the Blessed Sacrament for one week. The lamp may be offered for a living or deceased loved one, in honor of a birthday, name day, jubilee, or anniversary, or in thanksgiving and prayer for God's blessing. The offering for one week is $100. Please contact the parish office for more information.

TROSKA O OFIARY POWIERZONE PARAFII

Archidiecezja Bostońska określa zasady zbierania, zabezpieczania i liczenia kolekty. Służą one przejrzystości finansów, zabezpieczeniu ofiar składanych przez wiernych oraz ochronie osób odpowiedzialnych za ich przyjmowanie.

Zgodnie z tymi zasadami:

• Bezpośrednio po zakończeniu zbiórki wszystkie zebrane ofiary należy przełożyć z koszyków do specjalnej, numerowanej torby zabezpieczającej, a następnie ją zakleić. Co najmniej dwie osoby zbierające kolektę podpisują torbę, potwierdzając swoją obecność przy przekładaniu ofiar i jej zamknięciu. Jeśli kolekta jest niesiona do ołtarza, zaklejoną torbę należy wcześniej umieścić w koszyku.

• Torbę należy umieścić w sejfie niezwłocznie, a jeśli kolekta jest niesiona do ołtarza, najpóźniej po zakończeniu Mszy Świętej. Pozostaje tam do czasu liczenia.

• Kolektę liczy zespół co najmniej trzech osób, z których najwyżej dwie mogą być spokrewnione. Skład zespołów powinien się zmieniać.

• Wyniki liczenia dokumentuje się oddzielnie dla każdej Mszy Świętej, a arkusz podpisują wszystkie osoby uczestniczące w liczeniu.

• Pieniądze należy wpłacić do banku bezpośrednio po przeliczeniu. Wpłaty dokonują co najmniej dwie osoby z zespołu liczącego. Osoby mające dostęp do księgi głównej nie uczestniczą w liczeniu ani dokonywaniu tej wpłaty.

Dziękujemy za każdą ofiarę na potrzeby naszej wspólnoty oraz za posługę osób zbierających i liczących kolektę. Bóg zapłać za Waszą hojność i odpowiedzialność!

Źródło: Archidiecezja Bostońska, „Offertory Collection Controls: Secure Bag System", s. 1–2.

SAFEGUARDING THE OFFERINGS ENTRUSTED TO OUR PARISH

The Archdiocese of Boston establishes procedures for collecting, safeguarding, and counting the offertory. These procedures promote financial transparency, protect the gifts entrusted to the Church, and safeguard those responsible for handling them.

Under these procedures:

• Immediately after the collection, all offerings must be transferred from the collection baskets into a specially numbered security bag, which is then sealed. At least two ushers sign the bag, confirming that they witnessed the transfer of the offerings and the sealing of the bag. If the collection is brought to the altar, the sealed bag must first be placed in a basket.

• The bag must be placed in a safe immediately. If the collection is brought to the altar, it must be secured in the safe no later than the conclusion of Mass. It remains there until counting begins.

• The collection must be counted by a team of at least three people, with no more than two related to one another. Counters must rotate.

• The totals must be recorded separately for each Mass, and all individuals participating in the count must sign the count sheet.

• The funds must be deposited in the bank immediately after counting by at least two members of the counting team. Individuals with access to the general ledger must not participate in counting or making the deposit.

Thank you for every gift supporting our parish community and for the service of those who collect and count the offertory. May God bless you for your generosity and faithful stewardship!

*Source: Archdiocese of Boston, "Offertory Collection Controls: Secure Bag System," pp. 1–2.

OTWARCIE KSIĘGI INTENCJI MSZALNYCH NA 2027 ROK

We wtorek 1 grudnia 2026 r. otwieramy księgę intencji mszalnych na 2027 rok. Każda rodzina naszej parafii może zamówić w ciągu roku do trzech Mszy św. niedzielnych, wliczając Msze św. odprawiane w sobotę wieczorem. Intencje niedzielne przyjmujemy osobiście w biurze parafialnym. Osoby ciężko chore mogą je zamówić telefonicznie. Msze św. w dni powszednie można zamawiać bez ograniczeń.

Małżonków obchodzących jubileusz małżeństwa w 2027 roku oraz organizacje polonijne prosimy o kontakt z biurem po otwarciu księgi. Terminy przydzielamy według kolejności zgłoszeń.

Podczas Mszy św. zbiorowych modlimy się w zgłoszonych intencjach. W czwartki wieczorem odprawiamy je wyłącznie za żyjących, a w piątki wieczorem wyłącznie za zmarłych.

W biurze parafialnym można również zgłosić intencje misyjne. Msze św. w tych intencjach odprawiane są na misjach franciszkańskich, bez ustalonej z góry daty. W naszej parafii intencje te publikujemy w biuletynie i odczytujemy w kościele w daną niedzielę.

DZIĘKUJEMY ZA WSPARCIE WYMIANY OGRZEWANIA

Dzięki Bogu nowy piec gazowy jest już podłączony i działa! Kończymy prace przy ścianie zewnętrznej kotłowni i w pomieszczeniach pod zakrystią. Trwa remont klatki schodowej oraz instalacji elektrycznej w kotłowni.

Cel zbiórki $120,000.00 | Zebrano $35,558.00 | Brakuje $84,442.00



OPENING OF THE 2027 MASS INTENTION BOOK

The Mass Intention Book for 2027 opens on Tuesday, December 1, 2026. Each parish family may request up to three Sunday Mass intentions for the year, including intentions for Saturday evening Masses. Sunday Mass intentions must be requested in person at the parish office. Those who are seriously ill may make their requests by phone. There is no limit on weekday Mass intentions.

Couples celebrating a wedding anniversary in 2027 and Polish-American organizations wishing to request a Mass are asked to contact the parish office once the book opens. Dates are assigned in the order requests are received.

At Masses with multiple intentions, we pray for several intentions during the same Mass. Thursday evening Masses with multiple intentions are offered exclusively for the living, and Friday evening Masses with multiple intentions are offered exclusively for the deceased.

Mission Mass intentions may also be requested at the parish office. Masses for these intentions are celebrated at Franciscan missions, with no date set in advance. In our parish, we publish these intentions in the parish bulletin and read them aloud in church on the corresponding Sunday.

THANK YOU FOR SUPPORTING OUR HEATING PROJECT

Thank God, our new gas heating system is up and running! We are finishing work on the boiler room's exterior wall and in the rooms beneath the sacristy. Work continues on the stairwell and the boiler room's electrical system. Fundraising goal $120,000.00 | Raised $35,558.00 |

Still needed $84,442.00. Thank you for your donations, help, and prayers! To learn how you can help us finish the project, please contact the parish office.



PAMIĘTAJMY O TYCH, KTÓRZY TWORZYLI NASZĄ PARAFIĘ

W listopadzie módlmy się za ks. Jana M. Chmielińskiego, naszego pierwszego proboszcza, oraz za zmarłych kapłanów, siostry zakonne, parafian i dobroczyńców, którzy przez 133 lata tworzyli naszą wspólnotę i troszczyli się o jej świątynię. Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.

JUBILEUSZE, URODZINY I IMIENINY

Wszystkim, którzy w tym tygodniu obchodzą swoje urodziny, imieniny, jubileusze lub rocznice, jako wspólnota parafialna składamy najserdeczniejsze życzenia. Niech dobry Bóg obdarza Was zdrowiem, pokojem, potrzebnymi łaskami oraz nieustanną opieką Matki Bożej Częstochowskiej. Szczęść Boże!

LET US REMEMBER THOSE WHO BUILT OUR PARISH

This November, let us pray for our first pastor, Fr. Jan M. Chmieliński, and for all the departed priests, religious sisters, parishioners, and benefactors who helped build our parish community and cared for our church over the past 133 years. Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

BIRTHDAYS, NAME DAYS, ANNIVERSARIES & JUBILEES

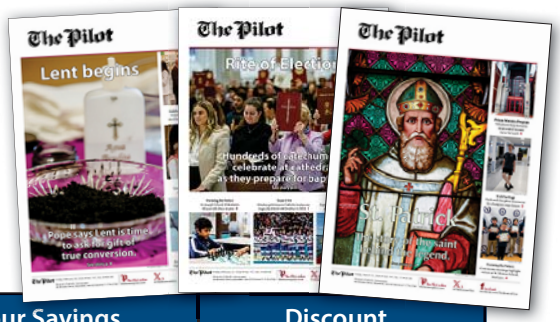
Warm congratulations to all who are celebrating a birthday, name day, anniversary, or jubilee this week. We keep you in our prayers. May God bless you with good health, peace, and abundant grace, and may Our Lady of Częstochowa watch over you.

ZABAWA SYLWESTROWA

Mamy już komplet uczestników na parafialną zabawę sylwestrową! Dziękujemy za tak duże zainteresowanie i cieszymy się, że wspólnie z Wami powitamy Nowy Rok!



The Pilot



Special Boston Archdiocesan Offer: Subscribe Today and Save 49%*

Item	Special Discount Rate	Your Savings	Discount
1 year (49 issues)	$24.95	$24.05	49%

The Pilot is an important voice in the public square that brings you the Catholic perspective on current events.

Inspired by the vision of our publisher, Archbishop Richard Henning, The Pilot covers it all — from in-depth reporting on Pope Leo to the good works of Boston parishes.

Each week, The Pilot brings you the stories of Boston Catholics who bring the Works of Mercy to life on a daily basis.

We invite you to join The Pilot readership today for only **$24.95**. This limited-time offer saves you **49%*** off the regular subscription rate. ***Thank you for your support!***

*For new subscribers only

Mail along with payment to: The Pilot • Subscriptions • The Pilot, PO Box 425, Congers, NY 10920-0425

Name

Address

City State Zip

Check one: ❑ My $24.95 check is enclosed payable to The Pilot
❑ Charge my: ❑ Visa ❑ Mastercard ❑ AmEx ❑ Discover

Account #

Exp. Date

Signature

Email

50% OFF EXPERT INSTALLATION

- **FREE** no-obligation design consultation
- **CUSTOM-BUILT** to fit existing spaces
- **FAST,** professional installation
- **LIFETIME WARRANTY*** for peace of mind





ShelfGenie®
EVERYTHING WITHIN REACH®
a neighborly company

A+ Rated BBB ACCREDITED BUSINESS

SCHEDULE NOW: 1-855-625-9032

AS SEEN IN
HGTV HOME & GARDEN · REAL SIMPLE · Better Homes & Gardens.

©2026 ShelfGenie SPC LLC. All rights reserved. Locally owned and operated franchise. Offer valid at participating locations only. Limit one offer per household. *Applies to Classic and Designer line. EXP 12/31/26. HIC # 212231

METRO ENERGY
www.metroenergyboston.com
FAMILY OWNED & OPERATED SINCE 1929
Quality Heating Oil
Discounts • Budgets • Heating • Cooling
641 E. Broadway • South Boston
(617) 268-4662

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

The New England Carpenters Union



The most important joint venture in the construction industry.
nercc.org



MURPHY
FUNERAL HOME
A Life Celebration® Home
Family owned and operated for four generations

Honoring.
Remembering.
Celebrating.

James T. Murphy
Thomas P. Murphy

1020 Dorchester Avenue, Dorchester, MA
617-265-9840 • tpmurphy77@gmail.com • www.jmurphyfh.com

Are You Irish & Catholic?

Learn About the AOH:
Ancient Order of Hibernians.
Call **(617) 575-9585** or email:
President.AOHDiv14@gmail.com
https://www.facebook.com/aohdiv14



A token of thanks
For a lifetime of service

Please support the special collection for Retired Sisters on November 21 & 22.

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

TOUGH BUILD MASONRY



Retaining Walls Built and Repaired • Driveways/Patios Installed & Repaired
Steps/Stoops/Stairs Built & Repaired • Chimneys Rebuilt/Repaired
Roofing & Siding Installed/Repaired • Masonry Repairs • Foundation Leaks Repaired
Waterproofing • All Aspects of Carpentry • Exterior Painting & Much More
617-955-5164 • www.toughbuildmasonry.com
Free Estimates & Advice
johntoughbuild@gmail.com
Licensed & Insured

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

THE CATHOLIC SCHOOLS FOUNDATION
We Change Lives.

A LEGACY GIFT CHANGES LIVES

A Catholic Schools Foundation Scholarship is the gift that keeps on giving this holiday season. Honor someone you love today by giving a gift in their memory. A gift made by December 31 helps a Boston-area child attend Catholic school this year.

Two tax-smart ways to give by December 31:

IRA Gift: If you are 70½ or older, give up to $111,000 directly from your IRA through a QCD.

Stock Gift: Donate appreciated stock or mutual funds held for more than one year to avoid capital gains tax

LEARN MORE ABOUT LEGACY GIFTS



SAINT JOHN'S SEMINARY
BOSTON, MASSACHUSETTS

AN ADVENT FESTIVAL OF LESSONS & CAROLS

Saturday, December 5, 7:00PM
Sunday, December 6, 3:00PM



RSVP
RSVP: www.sjs.edu/events